

School of Dance

演藝

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院



Dean's Special Artist Series
January - June 2022

03

Dean

Dean's Message 院長的話



Prof. Anna CY Chan
Dean of the School of Dance

陳頌瑛教授
舞蹈學院院長

n's

Initiated in 2019, School of Dance Dean's Special Artist Series aims to serve as an open door between the School and the communities. The upcoming free public events including public talks, demonstrations, masterclasses, and presentation will feature a distinguished roster of dance artists, makers, choreographers, scholars, educators and advocates who are making an impact in dance and performing arts industries. These artists will share their illuminating insights, practical tools, and personal stories on how to shape an artistic work or arts-related career in the 21st century with the Academy students, faculty, staff, alumni, professional artists and the curious public. I look forward to welcoming you to School of Dance.

「院長特邀藝術家系列」是舞蹈學院自2019年起的新計劃，志在以舞蹈作為學院和社會大眾的交流，拉近距離。這個系列包括一連串的公開講座、大師班、藝術展示及介紹，讓公眾認識多位在舞蹈和表演藝術界具影響力的舞蹈藝術家、創作家、編舞家、學者、教育家及倡議人物。這些藝術家會與演藝學院師生、職員、校友、專業藝術家及感興趣的普羅大眾，分享其獨特的個人故事、見解和實用經驗，並細訴如何在21世紀從事藝術創作及建立與藝術相關的事業。歡迎你們來到舞蹈學院。

Dean's Special Artist Series: Dance & Technology

院長特邀藝術家系列：舞蹈與科技

- The Future of the Dancing Body in Virtual Space
《虛擬空間見未來舞者》

Alexander Whitney, Neal Coghlan
亞歷山大·惠特利、尼爾·科格蘭

- A cross-cultural "virtual" residency - ArtsCross Hong Kong 2022
跨文化、跨四地網上駐留計劃 – 跨藝 香港 2022

Li Qing, Gao Shan,
Alice Ma Sze Nga,
Yassmin V Foster,
Jeff Hsieh Chieh-hua
李青、高山、馬師雅、
亞斯密·福斯特、謝杰樺

Dean's Special Artist Series: Screendance

院長特邀藝術家系列：舞蹈影像

- Digital International Festival for Dance Academies (IFDA) –
Academy Performance Screening
數碼國際舞蹈學院節 – 學院錄像舞台表演

- Digital International Festival for Dance Academies (IFDA) –
Spotlight Screening
數碼國際舞蹈學院節 – 聚焦放映

World Premiere: *Coven*
世界首映：《聚》

Mickael 'Marso' Riviere
江華峰

Asia Premiere: *Switchback*
亞洲首映：《Switchback》

Lauren Finerman, Cathy Martson
勞倫·費納曼、凱茜·馬特森

Asia Premiere: *Phantom*
亞洲首映：《Phantom》

Holly Blakey
霍莉·布萊基

Dean's Special Artist Series: Dance & Social Change

院長特邀藝術家系列：舞蹈與社會變革

- Dialogue with Akram Khan
Creating New Features: Empowering Dance Artists of Tomorrow
與艾甘·漢對談
創造嶄新未來：賦權予明日的舞者

Akram Khan
艾甘·漢

World Dance Alliance Global Summit – Keynote Session I
世界舞蹈聯盟環球高峰會 – 主題演講 (一)

- Dialogue with Prof. Sara Houston
Moving Forward in Difficult Times: recognizing what our dance
practices bring to social engagement
與侯莎朗教授對談：
在困難中前行：醒覺我們的舞蹈訓練怎樣影響社會的參與程度

Prof. Sara Houston
侯莎朗教授

World Dance Alliance Global Summit – Keynote Session II
世界舞蹈聯盟環球高峰會 – 主題演講 (二)

Art Artist Series: Dance & Technology

院長特邀藝術家系列：
舞蹈與科技

Dean's Special Artist Series: Dance & Technology



The Future of the Dancing Body in Virtual Space
《虛擬空間見未來舞者》

12.1.2022 (WED) 6:00PM - 7:00PM By Zoom 以Zoom網上進行

Speakers 講者：

Alexander Whitley

Choreographer

亞歷山大·惠特利，編舞家

Neal Coghlan

Digital Artist

尼爾·科格蘭，數碼藝術家

Moderator 主持人：

Prof. Anna CY Chan

Dean of the School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts

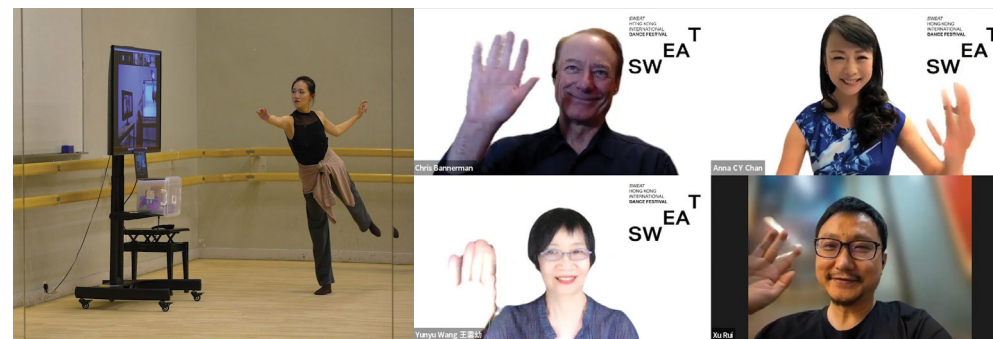
陳頌瑛教授，香港演藝學院舞蹈學院院長

Choreographer Alexander Whitley and Digital Artist Neal Coghlan will discuss their work with motion capture and 3D animation software in the creation of digital dance productions, exploring the opportunities for different bodily forms and representation of human movement this technology affords. They will also discuss their experiments connecting dancers from remote locations in a shared virtual space through the use of motion capture streaming technology and the possibilities this presents for the future of dance creation and performance.

編舞家 Alexander Whitley 與數碼藝術家 Neal Coghlan 將討論以動態捕捉和三維動畫軟件創作的數碼舞蹈作品，探索該技術為不同肢體形式及人體動態所代表的機遇。他們亦會討論以捕捉動作串流媒體的技術，將分隔異地的舞者連接到共享虛擬空間的實驗，並分析該項技術為未來的舞蹈創作和表演所帶來的可能性。



Watch the video to learn more
觀看影片以了解更多



A cross-cultural
“virtual” residency -
ArtsCross Hong Kong 2022

跨文化、跨四地網上駐留計劃 -
跨藝 香港 2022

17.06.2022 (FRI) 4:00PM - 8:00PM

Work-in-progress – Choreographers’ & scholars’ presentation

階段性展演 – 編舞及學者分享

Gathered virtually “in Hong Kong” between 23 May and 17 June 2022, the project offered an exciting research platform for artists to explore innovative choreographic processes and experiment with groundbreaking possibilities between dance and technology. 5 choreographers, 14 dancers and 15 scholars from Beijing, Hong Kong, London and Taipei met virtually in a remote setting. Choreographers from each city teamed up with 3 - 4 dancers to present a work-in-progress. Scholars also shared their observation and insight about this exciting project.

「跨藝 香港 2022」於 5 月 23 日至 6 月 17 日期間舉行，為一眾參加者提供一個充滿趣味的研究平台，激發大家思考創新的編舞過程，一同構想出突破舞蹈與新科技之間的可能性。來自北京、香港、倫敦以及臺北的五位編舞，十四位舞者，以及十五位學者於虛擬世界見面。四地編舞各自與三至四名舞者合作並在駐留計劃的最後一天展示階段性成果。學者們將分享他們在這個研究過程中的觀察和見解。

ArtsCross Hong Kong 2022 is a part of the SWEAT Hong Kong International Dance Festival.

此為SWEAT香港國際舞蹈節的節目之一。



Learn More
了解更多

Beijing 北京

Choreographers 編舞

Li Qing
Teacher, Beijing Dance
Academy
李青
教師，北京舞蹈學院

Gao Shan
Teacher, Beijing Dance
Academy
高山
教師，北京舞蹈學院

Directors 聯合總監

Prof. Xu Rui
Vice President, Beijing
Dance Academy
許銳教授
副院長，北京舞蹈學院

Hong Kong 香港

Alice Ma Sze Nga
Independent Dance Artist /
Choreographer
馬師雅
獨立舞蹈藝術家 / 編舞

Prof. Anna CY Chan
Dean of the School of Dance,
The Hong Kong Academy for
Performing Arts
陳頌瑛教授
舞蹈學院院長 香港演藝學院

London 倫敦

Yassmin V. Foster
Lecturer in Dance Practice,
Middlesex University
亞斯密·福斯特
講師，英國密德薩斯大學

Prof. Christopher Bannerman
Head of ResCen Research
Centre Middlesex University
克里斯·班納曼教授
ResCen研究中心負責人，
英國密德薩斯大學

Taipei 臺北

Jeff Hsieh Chieh-hua
Artistic Director,
Anarchy Dance Theatre
謝杰樺
藝術總監，安娜琪舞蹈劇場

Prof. Yunyu Wang
Distinguish Professor,
Beijing Dance Academy
王雲幼教授
特聘教授，北京舞蹈學院

Partners 夥伴

Beijing 北京



London 倫敦



Hong Kong 香港



Taipei 臺北

Funded by 基金贊助



Supported by 支持



Dean's Special Artist Series: Screendance

院長特邀藝術家系列：
舞蹈影像

Dean's Special Artist Series: Screendance



Digital International Festival
for Dance Academies (IFDA) –
Academy Performance Screening

數碼國際舞蹈學院節 –
學院錄像舞台表演

Online post-performance talk 演後線上對談

Academy Performance Screening
學院錄像舞台表演 I

18.06.2022 (SAT)
7:00PM – 8:30PM

Works 作品

Drum 《鼓·道·行》
The Hong Kong Academy for
Performing Arts, School of Dance
香港演藝學院舞蹈學院

VIGOUR
Zurich University of the Arts
蘇黎世藝術大學

《滿月》
Beijing Dance Academy
北京舞蹈學院

10 degrees
The University of Melbourne, Victorian College
of Arts, Faculty of Fine Arts and Music
墨爾本大學維多利亞藝術學院

Moderator 主持人：

Yan Xiaoqing

Lecturer, The Hong Kong Academy for
Performing Arts
鄒小強，香港演藝學院講師

Guest Speakers 嘉賓

Yu Pik Yim 余碧艷
Senior Lecturer, Hong Kong Academy for
Performing Arts
高級講師，香港演藝學院

Gianni Malfer
Operative director BA/MA Dance,
Zurich University of the Arts
課程總監，蘇黎世藝術大學

Daanish Mo 墨林
Undergraduate Student of Modern Dance Program,
School of Creative Studies, Beijing Dance Academy
創意學院18級現代舞專業學生，北京舞蹈學院

Natalie Koch
Independent Artist
獨立舞蹈藝術家



© Camilla Greenwell

Academy Performance Screening
學院錄像舞台表演 II

19.06.2022 (SUN)
7:00PM – 8:30PM



© LH Tang



© Shanghai Theatre Academy,
College of Dance

Works 作品

Jarum Berseri
National Academy of Arts, Culture and
Heritage, Faculty of Dance
馬來西亞國家藝術學院舞蹈學院

《母親的麥田》《永生花》
Shanghai Theatre Academy, Dance College
上海戲劇學院舞蹈學院

Pure Comedy
London Contemporary Dance School
倫敦當代舞蹈學院

Guest Speakers 嘉賓

Mohd Yunus Ismail
Lecturer, National Academy of Arts Culture and
Heritage, Faculty of Dance
講師，馬來西亞國家藝術學院舞蹈學院

Zhou Bei 周蓓
Deputy Dean, Dance College,
Shanghai Theatre Academy
舞蹈學院副院長，上海戲劇學院舞蹈學院

Baptiste Bourgoignon
Director of Undergraduate Courses and
International Development,
London Contemporary Dance School
本科課程與國際發展總監，倫敦當代舞蹈學院



© LASALLE College of the Arts

Academy Performance Screening
學院錄像舞台表演 III
20.06.2022 (MON)
7:00PM – 8:30PM



© Zhang Haiyu



© Western Australian Academy of Performing Arts

Works 作品

TAN[A]M
LASALLE College of the Arts,
School of Dance & Theatre
新加坡拉薩爾藝術學院舞蹈與戲劇學校

《伎樂天》《詠春韻》《飛天》
Xinghai Conservatory of Music, School of Dance
星海音樂學院舞蹈學院

《待到山花爛漫時》
Guangzhou University, College of Music & Dance
廣州大學音樂舞蹈學院

In Your God/ Ultimate Form
Western Australian Academy of Performing Arts
西澳表演藝術學院

Guest Speakers 嘉賓

Sharul Mohammed
Independent Dance Artist
獨立舞蹈藝術家

Jia Donglin 賈東霖
Lecturer, The Xinghai Conservatory of Music,
School of Dance
教師，星海音樂學院舞蹈學院

Tong Shusheng 佟樹聲
Lecturer, Guangzhou University College of Music & Dance
教授，廣州大學音樂舞蹈學院

Michael Whaites
Lecturer, Western Australian Academy of Performing Arts
講師（當代舞），西澳表演藝術學院



© NAFPA Dance Programme

Academy Performance Screening
學院錄像舞台表演 IV
21.06.2022 (TUE)
7:00PM – 8:30PM



© Miquel Amengual Gual



© Liu Haidong

Works 作品

《行走的貝葉》
Yunnan Arts University, School of Dance
雲南藝術學院舞蹈學院

Kaatua - To Fall
Salzburg Experimental Academy of Dance
奧地利薩爾茨堡實驗舞蹈學院

Round Trip (Excerpt)
Nanyang Academy of Fine Arts
南洋藝術學院 藝術管理，舞蹈與戲劇學校

Guest Speakers 嘉賓

Dan Lipeng 但麗鵬
Associate Professor, Yunnan Arts University,
School of Dance
副教授，雲南藝術學院舞蹈學院

Anna Leon
Salzburg Experimental Academy of Dance
奧地利薩爾茨堡實驗舞蹈學院

Susan Yeung 楊巧華
Programme Leader, Senior Lecturer,
Nanyang Academy of Fine Arts
舞蹈系主任，南洋藝術學院 藝術管理，
舞蹈與戲劇學校



Digital International Festival
for Dance Academies (IFDA) -
Spotlight Screening

數碼國際舞蹈學院節 -
聚焦放映

21.6.2022 (MON) 3:30PM - 4:30PM

Premiere screenings of 3 commissioned dance films
3個委約舞蹈影像首映

World Premiere 世界首映 : *Coven* 《聚》

Choreographer / Film Editor 編舞 / 影像編輯 :

Mickael 'Marso' Riviere 江華峰

Videography 影像 : Wong Siu Lok 黃兆樂

Commissioned by 委約 :

School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院舞蹈學院

This film is an adaption from the 20-minute live performance work created by Mickael 'Marso' Riviere for The Academy Dance: School of Dance Summer Performances for The Hong Kong Academy for Performing Arts in June 2021.

這部影片改編自江華峰於2021年6月為香港演藝學院舞蹈學院夏季演出創作的20分鐘現場表演作品。

Asia Premiere 亞洲首映 : *Switchback*

Co-directors 聯合導演 : Lauren Finerman 勞倫·費納曼,

Cathy Martson 凱茜·馬特森

Choreographer 編舞 : Cathy Martson 凱茜·馬特森

Commissioned by 委約 : Ballet Unleashed

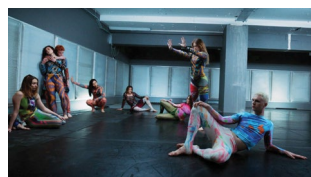
Asia Premiere 亞洲首映 : *Phantom*

Choreographer 編舞 / Director 導演 : Holly Blakey 霍莉·布萊基

Originally commissioned by London Contemporary Dance School for

EDGE Dance Company. Film commissioned by FACT Magazine

最初由倫敦當代舞蹈學院為 EDGE 舞團委約, FACT雜誌委託製作的電影



© Holly Blakey



© Ballet Unleashed

De Dean's Special
Art Artist Series:
Da Dance &
So Social Change

院長特邀藝術家系列：
舞蹈與社會變革

De Dean's Special
Art Artist Series:
Da Dance &
So Social Change



© Max Barnett

22.6.2022 (WED) 6:00PM - 7:00PM

Creating New Futures: Empowering Dance Artists of Tomorrow 創造嶄新未來：賦權予明日的舞者

Keynote Session 主講嘉賓：

Akram Khan

Artistic Director of the Akram Khan Company
艾甘·漢，艾甘·漢舞蹈團藝術總監

Akram Khan is one of the most celebrated and respected dance artists today. In the last 20 years he has created a body of work that has contributed significantly to the arts in the UK and abroad. His reputation has been built on the success of imaginative, highly accessible and relevant productions such as *Outwitting the Devil*, *XENOS*, *Until the Lions*, *Kaash*, *iTMOi* (in the mind of igor), *DESH*, *Vertical Road*, *Gnosis* and *zero degrees*.

This year he was announced as the new Chancellor of De Montfort University, and he is also an Honorary Graduate of University of London as well as Roehampton and De Montfort Universities, and an Honorary Fellow of Trinity Laban. Khan is an Associate Artist of Sadler's Wells and Mountview Academy of Theatre Arts, London as well as Curve.

艾甘·漢是當代備受尊崇的舞蹈家，在過去二十年間，他的作品享譽英國和海外藝壇，發光發熱。他的盛譽來自其眾多想像豐饒又平易近人的作品：*Outwitting the Devil*, *XENOS*, *Until the Lions*, *Kaash*, *iTMOi* (in The Mind Of igor), *DESH*, *Vertical Road*, *Gnosis* and *zero degrees*。今年漢氏榮任英國德蒙福特大學校監，另他亦榮膺倫敦大學、羅漢普頓大學及德孟福大學榮譽校友及聖三一拉邦音樂與舞蹈學院榮譽院士。漢氏更是倫敦沙德勒之井劇院、蒙特紐舞台藝術學院及列斯特Curve 劇院藝術伙伴。

The dialogue is one of the keynote sessions of the World Dance Alliance Global Summit.
此為世界舞蹈聯盟環球高峰會的主題演講之一。

與艾甘·漢對談

Moderator 主持人：

Prof. Anna CY Chan

Dean of School of Dance, The Hong Kong
Academy for Performing Arts
陳頌瑛教授，香港演藝學院舞蹈學院院長



22.6.2022 (WED) 6:00PM - 7:00PM

Moving Forward in Difficult Times: Recognizing What Our Dance Practices Bring to Social Engagement

在困難中前行：醒覺我們的舞蹈訓練怎樣影響社會的參與程度

Keynote Speaker 主講嘉賓：

Prof. Sara Houston

Deputy Dean of the School of Arts at
University of Roehampton
侯莎朗教授，英國羅漢普頓大學文學院副院長

Moderator 主持人：

Prof. Anna CY Chan

Dean of School of Dance, The Hong Kong
Academy for Performing Arts
陳頌瑛教授，香港演藝學院舞蹈學院院長

Professor Sara Houston is Deputy Dean in the School of Arts at Roehampton University, London UK. Her award winning research has been to investigate the experience of dancing with Parkinson's. Her book 'Dancing with Parkinson's' was published in 2019 (Intellect Books). Prof. Houston is currently working on a six country European project (Erasmus Plus) to produce a digital handbook for dance artists working with communities to articulate their soft skills. With her expertise in community dance, Prof. Houston speaks internationally on the subject and is in demand as a leader in professional development programmes for dance artists. She is a member of the Advisory Board of Hong Kong's Dance Well initiative.

侯莎朗教授現任英國羅漢普頓大學文學院副院長，她的研究深入探討舞蹈如何療治帕金森症病人，屢獲殊榮，著有《與帕金森共舞》（英國Intellect Books出版社，2019）。候教授正參與一項歐洲六國教育交流計劃（伊拉斯謨計劃），負責撰寫一款電子手冊以助舞蹈創作人在社群中提煉其各式軟性技巧。候教授穿梭國際，屢就帕金森症與舞蹈登壇演說，帶領舞蹈創作人在藝術和技巧上迭創新猷，並為香港賽馬會「觸動」舞蹈計劃顧問委員會成員。

The dialogue is one of the keynote sessions of the World Dance Alliance Global Summit.
此為世界舞蹈聯盟環球高峰會的主題演講之一。

For most updated information, please visit
最新資訊，請瀏覽



www.hkapa.edu/dance/event/upcoming

School of Dance reserves the right to change the programme without prior notice.
舞蹈學院保留更改節目而不作事先通知的權利。



T +852 2584 8541 dance.da@hkapa.edu www.hkapa.edu/dance

School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

香港演藝學院舞蹈學院香港灣仔告士打道一號